

Kalaay waxay la hadashaa dhirta khalai snakkar med plantene



✎ Ursula Natula
🔊 Jesse Pietersen
📧 Abdi Muse
💬 somali / nynorsk
📖 nivå 2



Barnebøker for Norge

barnebok.no

Kalaay waxay la hadashaa dhirta / khalai
snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Abdi Muse (so), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>





Tani waa Kalaay. Waxay jirtaa toddoba sano.
Magaceeda macnihiisa waa “midda
wanaagsan” luqaddeeda, Lubukusu.

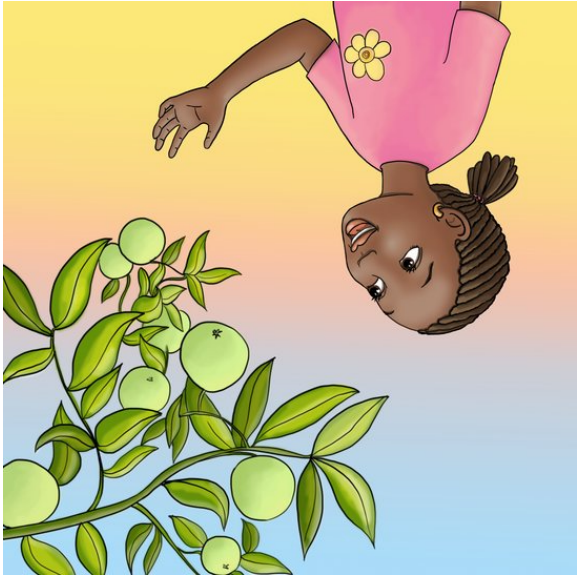
...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammel. Namnet
hennar tyder “den gode” på språket hennar,
lubukusu.

Khalai vaknar opp og snakkar med
appelsintreet. "Ver så snill, appelsintre, veks
deg stor og gje oss mange modne appelsinar."

...

Kalalay way soo toostaa waxeyna lahadashaa
geedka liinta ah. "Fadlan geedka liinta ahow,
weynoow oo na sii liin badan oo bissil."





Kalaay waxay aadaa dugsigi. Jidka waxay kula hadashaa cawska. “Fadlan caws, weynoow cagaaro oo ha qallalin.”

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. “Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut.”



“Liinta weli waa cagaar,” ayay ku neef tuurtay Kalaay “Waxaan ku arki doonaa berrito geedka liintaw,” ayay tidhi Khalaay. “Malaha markaas baad ii yeelan doonto midho liin ah oo bislaaday!”

...

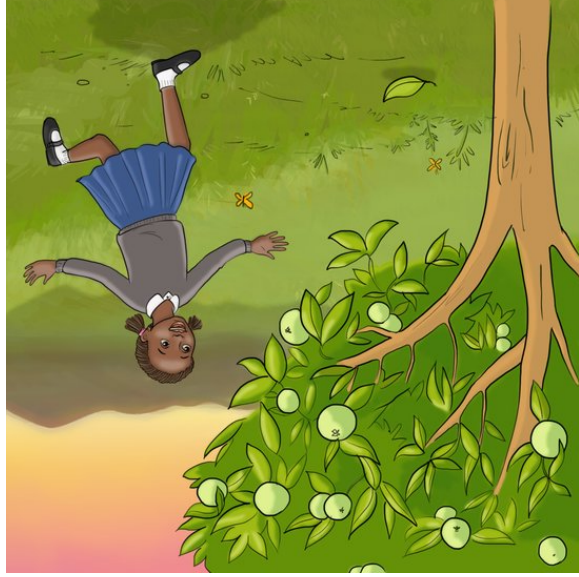
“Appelsinane er enno grønne”, sukker Khalai. “Vi sest i morgon, appelsintre”, seier Khalai. “Kanskje du har ein moden appelsin til meg då!”



Kalaya waxay soo martaa ubaxyo duureed.
“Fadlan ubaxyo, sii magoola, si aan timahayga
idiin saarto.”

...

Khalai gar forbi ville blommar. “Ver så snill,
blomar, hald fram å blomstra så eg kan setja
blomar i håret.”



Markay Kalaya guriga ku laabato, waxay
booqataa geedka liinta. “Miyay bislaadeen
midhahada wali? Ayeey weydisa khalay.

...

Nar Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho
appelsintreet. “Er appelsinane dine modne
enno?” spør Khalai.



Iskuulka, Kalaay waxay la hadashaa geedka dhexda xerada ku yaallo. “Fadlan geed, so saar laamo waaweyn si aan ugu akhrisano hooskaada.”

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. “Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din.”



Kalaay waxay la hadashaa bowdka ku wareegsan dugsigeeda. “Fadlan u kora si awoodleh oo joojiya soogallida dadka xun.”

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin. “Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn.”